

Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer inom juridik ska översättas från svenska till tolkspråket. Termprovet rättas endast om del 1 realia är godkänt.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid examination av rättstolkar godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. acceptfrist	
2. allmän handling	
3. ankomstboende	
4. arbetsmiljölagen	
5. arbetstillstånd	
6. asylutredning	
7. barnkonventionen	
8. bedrägeri	
9. beslag	
10. betalningskrav	
11. bifall	
12. bokföringsbrott	
13. civilstånd	
14. dagersättning	
15. delägare	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. dom	
17. dödsbo	
18. enskild överläggning	
19. exekutionstitel	
20. familjehemsplacera	
21. framkallande av fara för annan	
22. främlingspass	
23. fängelsestraff	
24. förbehållsbelopp	
25. föreläggande	
26. förföljelse	
27. förvar (migration)	
28. föräldrabalken	
29. generell tolked	
30. giftorättsgods	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. grov misshandel	
32. gäldenär	
33. handelsbolag	
34. hemvist	
35. häktningsframställan	
36. häva köp	
37. identitet	
38. konkurs	
39. koppleri	
40. kriminellt belastad	
41. Kronofogden	
42. kränkande fotografering	
43. Kustbevakningen	
44. käromål	
45. köpeskilling	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. leasingavtal	
47. lösöre	
48. mervärdesskatt	
49. migrationsdomstol	
50. muntlig bevisning	
51. målsägandebiträde	
52. människoexploatering	
53. narkotikapåverkad	
54. näringsverksamhet	
55. nödvärn	
56. oaktsam våldtäkt	
57. obduktionsprotokoll	
58. offentlig försvarare	
59. olaga frihetsberövande	
60. ombud	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. osann partsutsaga	
62. permanent uppehållstillstånd (PUT)	
63. prisbasbelopp	
64. ringa stöld	
65. rån	
66. räntelagen	
67. rättshjälp	
68. rättsintyg	
69. samordningsnummer	
70. sanktionsavgift	
71. sjukpenning	
72. självrisk	
73. skadegörelse	
74. slutanförande	
75. smittskyddslagen	



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. solidariskt ansvar	
77. straffmyndig	
78. ställföreträdare	
79. syn	
80. synnerligen ömmande omständigheter	
81. särskilt förordnad vårdnadshavare	
82. terrorism	
83. tillgrepp av fortskaffningsmedel	
84. tillgångsundersökning	
85. tingsrätt	
86. tredje man	
87. tystnadsplikt	
88. uppsåt	
89. vigselbevis	
90. villkorlig frigivning	



Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. vinna laga kraft	
92. vite	
93. vittnesförhör	
94. värdepapper	
95. yrka	
96. åtalspunkt	
97. äktenskapsskillnad	
98. överförmyndare	
99. övergrepp i rättssak	
100. överlämnande till särskild vård	

Del 2 – Terminologi

Anteckningar: